



EU Bulgarian Edition

УПЪТВАНЕ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ



Парашут на
резервата
на водолаза



Поздравления за това, че закупихте вашата нова SPARE AIR система!

Този продукт е усъвършенстван, висококачествен алтернативен източник на въздух, създаден за любители-водолази. Произведен и тестван от хора с повече от 30 години опит в гмуркането и производството на водолазни бутилки. Използваме най-доброто качество материали и техники при производството на този продукт. Насладете се на спокойствието, което ви дава гмуркането със SPARE AIR.

Бутилката е пакетирана в напълно сглобено състояние и готова да се напълни с въздух. Преди да я ползвате, обаче, е много важно да прочетете инструкциите и да се запознаете с процедурите, описани в упътването за зареждане на бутилката и да направите проверка преди гмуркане.

СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|--|--------------|
| Предпазни мерки | 3 |
| Диаграма и спецификации на системата SPARE AIR | 4 |
| Акcesoари към SPARE AIR | 4 |
| Как да се напълни SPARE AIR | 5 |
| Как да се сглоби SPARE AIR | 6 |
| Преди да се гмурнете | 7 |
| Как да работите със SPARE AIR | 8 |
| След гмуркане | 8 |
| Грижа и поддръжка | 9 |
| Досие на обслужването и сервиза | 9 |
| Пътуване с SPARE AIR | 10 |
| Информация за гаранцията | 11 |
| Контакти | Задна корица |

АВТОРСКИ ПРАВА

Това ръководство е със защитени авторски права, всички права са запазени. Не може, както частично, така и цялостно, да се копира, фотокопира, възпроизвежда, превежда или да се превръща в четима версия за каквото и да е вид електронно устройство без предварително писмено съгласие от собственика Submersible Systems, Inc. © 2019 Submersible Systems, LLC.

Не забравяйте ЗА
РЕГИСТРАЦИЯТА ОНЛАЙН
РЕЗЕРВЕН АВТОМОБИЛ НА
www.spareair.com



ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте продуктът преди да сте прочели и разбрали инструкциите и предпазните мерки.

Submersible Systems, LLC. насърчава безопасните практики на гмуркане и спазването на препоръките, които всички международни обучаващи организации препоръчват, в това число и:

- Преди да използвате този продукт под вода, трябва да сте преминали обучение и да сте сертифициран водолаз /SCUBA diving/ от призната и лицензирана сертифицираща агенция. Заявени рекламации в рамките на гаранционния срок, от човек използвал оборудването без да е предварително сертифициран, няма да бъдат уважени. Използването на устройства за дишане под вода от необучени и несертифицирани лица е опасно и може да доведе до сериозни наранявания или смърт.
- SPARE AIR е алтернативен източник на въздух за спешни случаи. Не е предназначен да се ползва при никакви други случаи. Поради ограничения си обем, SPARE AIR не отговаря на изискванията на EN 250; 2014 г. и следователно никога не трябва да се използва като ПЪРВИЧЕН източник на въздух.
- SPARE AIR не бива да се ползва като част от планираните резерви за въздух.
- Проверете за неизправности при гмуркането, ако се превиши скоростта на изплуване или ако се изпуснат декомпресационните спирки.
- Използвайте SPARE AIR при нормални нива на изкачване в плитки води.
- Никога не се гмуркайте с оборудването SPARE AIR, ако има индикации за повреда, теч или ако функционира под стандартите.
- Никога не презареждайте системата SPARE AIR над 207 bar, налягането маркирано на бутилката. Използвайте CAMO пречистен, сух компресиран въздух за вдишване в съответствие с EN 12021 при зареждане на SPARE AIR.
- Не зареждайте и не използвайте системата SPARE AIR, ако е била изложена на висока температура надвишаваща 121 C, или ако е попаднала в или била обхваната в пламъци. Изпразнете бутилката напълно и я върнете към авторизиран дилър за преглед и хидростатично изпитване.
- Дихателната резистентност на SPARE AIR е умишлено висока, за да минимизира възможността за свободно движение и по този начин да загуби въздуха.
- SPARE AIR следва да се ползва във вода с температура по-висока или равна на 10 градуса Целзий.
- Максималната препоръчителна дълбочина е 14 метра за модел # 300-CE / 375-CE и 9 метра за модел # 170-CE / 175-CE
- В Европа, бутилките, използвани в SPARE AIR трябва да отговарят на националните изисквания и да бъдат тествани и инспектирани в съответствие с тях.
- Водолазната бутилка е сертифицирана по изискванията на EC от: SGS United Kingdom Limited, 202b, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Одобрение No. 0120.
- Това упътване се предоставя на клиента, закупил системата SPARE AIR. Копия може да се получат безплатно от Submersible Systems, LLC. или www.spareair.com
- SPARE AIR е със защитен патент под номер US Patent #4996982. Адаптерът за пълнене на бутилката е защитен с патент под номер US Patent #7,182,108 B2.

Диаграма на SPARE AIR

1. мундзук
2. бутон за продухване
3. Сериен Номер
4. Регулатора
5. Индикатор За Налягане (или опционален датчик за набиране)
6. Отвор За Зареждане Затворен С Черна Тапа
7. Бутилка
8. VIP стикер



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8



СПЕЦИФИКАЦИИ НА МОДЕЛА

| | МОДЕЛ #300-CE/375-CE | Model #170-CE/175-CE |
|----------------------------|----------------------|----------------------|
| Максимален капацитет: | 3.0 cu ft / 85 литра | 1.7 cu ft / 48 литра |
| Дължина: | 13.4" / 34 см | 8.75" / 22 см |
| Диаметър: | 2.25" / 5.7 см | 2.25" / 5.7 см |
| Максимално налягане: | 3000 psi / 200 6 ара | 3000 psi / 200 6 ара |
| Тегло: | 2.17 lb. / .98 кг | 1.51 lb. / .68 кг |
| Инхалации (повърхностни)*: | 57 | 32 |
| Воден обем: | 27 cu in / .44 литра | 14 cu in / .23 литра |

*на база консумация 1.5 литра/ мин

АКСЕСОАРИ

Включени всички нови пакети на SPARE AIR

SPARE AIR
КОБУР #973
за SPARE AIR 300

SPARE AIR
КОБУР #971
за SPARE AIR 170

БЕЗОПАСНА
КАИШКА
#961

АДАПТЕР ЗА ПРЕЗАРЕЖДАНЕ #910S
Адаптерът отговаря
на стандарта на
SCUBA бутилка за лесно
презареждане.

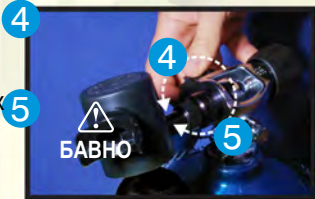
КАК ДА ЗАРЕДИТЕ SPARE AIR

⚠ ВНИМАНИЕ: Не заставайте над SPARE AIR регулаторът докато зареждате.

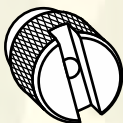
1. Развийте черната капачка на възвратния вентил.
2. Поставете адаптера на възвратния вентил и затегнете с пръсти набраздения пръстен на адаптера на дясно.
3. Прикрепете Адаптера към водолазната бутилка.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Твърде бързото зареждане може да доведе до неправилно отчитане на въздуха и може да увреди вътрешните компоненти на възвратния вентил.

4. За да заредите, отворете бавно крана на водолазната бутилка (оставете да се пълни около 45 – 60 секунди). Индикаторът за налягане ще се покачва докато трае зареждането и когато достигне максимума, системата е напълно заредена с 3000 psi (200 бара). Ако използвате вариантът с манометъра, то устройството е заредено напълно, когато стрелката сочи 3.



Индикатор за налягане
Стил на Pin



Индикатор за налягане
Датчик за набиране (по избор)



пълен добавете въздух

пълен добавете въздух

5. Затворете крана на водолазната бутилка.
6. Завъртете набраздения пръстен на адаптера на ляво, за да освободите налягането в адаптера.
7. Махнете адаптера от водолазната бутилка и от SPARE AIR.
8. Сложете отново черната капачка на възвратния вентил.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Ако въздухът излиза от адаптера по време на зареждане, затворете крана на водолазната бутилка, изчакайте да спре теча и отново заредете с пръсти пръстена надясно.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Водолазната бутилка трябва да бъде заредена до 3000 psi (200 бара) в началото на процедурата. Ако е под 3000 psi (200 бара), индикаторът за налягане няма да показва, че е напълно заредена и системата ви няма да е достигнала до препоръчителния максимален пълен капацитет, като така се намалява и възможния обем въздух.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако възвратният вентил на SPARE AIR или резбата на адаптера са повредени или износени, то тези части трябва да бъдат подменени. Употребата им в това състояние може да доведе до наранявания.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Ако резбата на адаптера не се движи свободно, потопете го в съотношение 1 - 1 оцет и воден разтвор за 3 часа, за да се разтвори корозията по него.

КАК ДА СГЛОБИМ SPARE AIR

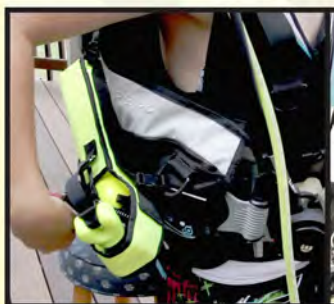
1. Определете къде на водолазната жилетка искате да монтирате SPARE AIR. Потърсете място, където може да прикрепите на две места ремъците за бързо сваляне (освобождане) (на D-пръстени, каишки, и тн, виж снимките)
2. Ремъците са подвижни като се прокарат през набраздените места на задната част на кобура. Изберете степен 2, за да може да стегнете възможно най-силно.
3. Ремъците за бързо сваляне ги поставете около местата на жилетката, където сте монтирали и закопчейте така, че кобурът да е срещу жилетката, а другият край закрепете върху кобура или D-пръстена на жилетката.
4. Каишката трябва да е плътно прилепнала около гърлото на бутилката, а другият край трябва да се закрепи върху кобура или D-пръстена на жилетката.
5. Поставете SPARE AIR в кобура и обезопасете велкрото горе, прикрепете капачката на захапката.
6. Пробвайте върху жилетката и се опитайте да махнете системата SPARE AIR няколко пъти, за да свикнете с етапите и движенията, нужни за сваляне на бутилката.



Прокарайте ремъците през набраздените участъци за най-голяма стабилност



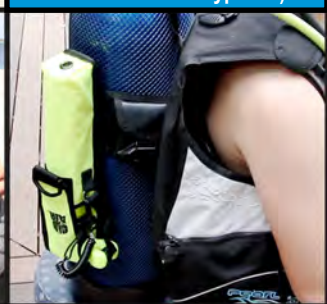
През кръста (не прикрепяйте към колана за гмуркане)



По диагонал от бутилката до жилетката



Вертикално на ремъка на жилетката



Обърнато надолу към ремъка на бутилката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прикрепяйте и не монтирайте кобура на колана ви за гмуркане. Кобурът може да попречи при махането на колана в спешни случаи и може да доведе до изгубване или изпускане на бутилката тогава, когато имате най-голяма нужда от нея.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прикрепяйте и не монтирайте кобура към жилетката по начин, който би попречил на работата на инфлатора на жилетката. Преди гмуркане, тествайте инфлатора на жилетката, за да се уверите, че кобурът не ограничава въздушния поток и не излиза, ако водолазната жилетка е надута повече от необходимото.

ПРЕДИ ГМУРКАНЕ

- SPARE AIR се транспортира празна - да се зареди преди употреба.
 - SPARE AIR винаги е готова за употреба. Бялата стрелка на индикатора за налягане трябва да е изравнена с максимума на индикатора за налягане показвайки, че бутилката е пълна. (Манометърът ще показва, че е пълно, когато стрелката е на "3".) Ако индикатора за налягане е под максимума, SPARE AIR трябва да бъде зареден. НЕ се гмуркайте преди да сте презаредили SPARE AIR. Вижте инструкциите за презареждане на стр 5.
 - Натиснете бутона за изправване. Той трябва да се движи свободно нагоре и надолу. ЗА да поддържате пълно налягане в SPARE AIR, не изправяйте без необходимост.
 - Уверете се, че SPARE AIR е монтирана стабилно и правилно закрепена в кобура, преди да влезете във водата. Уверете се, че каишката е прикрепена към SPARE AIR и към жилетката.
 - Преди първото гмуркане със системата, упражнявайте се да дишате от бутилката или над повърхността или под водата, за да се запознаете с продукта. Количеството въздух, което ще поемете зависи от капацитета на дробовите, дълбочината, водната температура и др.
- ⚠ ЗАБЕЛЕЖКА:** Никога не издишвайте докрай SPARE AIR в симуляционно изплуване. Водата ще навлезе във вътрешните нива на регулатора и може да доведе до вътрешна корозия.



КАК ОПЕРИРА SPARE AIR

1. При изплуване, издърпайте D-ринга на клапата на кобура, за да се отвори.

⚠ ВНИМАНИЕ: Започнете изкачването веднага, за да избегнете загубата на ценно време и въздух.

2. Хванете главата на регулатора SPARE AIR и я изтеглете от кобура. С това ще освободите капачето на захвапката.

3. Поставете SPARE AIR в устатата на водолаза.

4. Натиснете бутона за изпразване леко и издишайте рязко, за да изчистите регулатора преди вдишване.

⚠ ВНИМАНИЕ: Ако не успеете да изпразните регулатора на SPARE AIR преди вдишване ще доведе до поглъщане на вода.

5. Продължете да вдишате и издишате с нормална и безопасна скорост на издигане.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: SPARE AIR е пригодена за ползване в дълбочини, характерни за любителско гмуркане.

СЛЕД ГМУРКАНЕ

1. Визуално проверете индикаторът за налягане и натиснете бутона за изчистване.

2. Бялата стрелка на индикатора трябва да е удължена и трябва да се появи въздушна струя. Това гарантира, че налягането е било поддържано по време на гмуркането.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Ако стрелката на индикатора не е удължена или не постъпва въздушна струя, водата и замърсителите може да са навлезли във вътрешността на регулатора и да доведат до корозия и /или дисфункция на системата. Свържете се с оторизиран дилър на SPARE AIR или на Submersible Systems, Inc. за сервиз и преглед.

3. Възможно най-скоро след гмуркане SPARE AIR трябва да бъде отстранена от кобура и изцяло потопена за поне 30 мин в топла и чиста вода. Уверете се, че SPARE AIR има малко налягане в бутилката, да предотврати навлизането на влага в системата.

4. След като системата е била подходящо потопена, изплакнете обилно около и в захвапката със силна струя вода.

5. Ако е необходимо, изплакнете адаптера в чиста вода.

6. Избършете и подсушете системата и адаптера максимално с чиста кърпа и внимателно разклатете, за да излязат задръжаните капки вода.

⚠ ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте химикали или разтворители, за да почистите SPARE AIR.

7. Съхранявайте SPARE AIR системата под налягане на хладно и сухо място. Избягвайте директна слънчева светлина, автомобилни багажници и други места, които могат да развият крайни температури.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Осигуряването на най-добрата възможна превантивна поддръжка и следването редовно на инструкциите преди и след гмуркане ще помогне да се осигури максимален живот на SPARE AIR системата. Годишно трябва да бъде обслужвана от оторизиран дилър на SPARE AIR или от Submersible Systems, Inc.

Неподходящото съхранение може да доведе до вътрешна корозия и / или влошаване на О-пръстените и щампи. SPARE AIR може да има необходимост от сервиз дори, ако не се ползва или се ползва малко.

Ако забележите повреда, износване или имате подозрения за теч или липсващи части, веднага осигурете проверка на SPARE AIR от оторизиран дилър.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се опитвайте да поправяте SPARE AIR сами. Рискови са подобни опити и ще доведат до нищожност на гаранцията.

Бутилката SPARE AIR има DOT 3AL3000 rating и изисква хидростатично тестване на всеки 5 години и визуален преглед веднъж годишно.

Поддържайте резбата на крана и адаптера чисти и смазани. Използвайте висококачествен, нетоксичен, за хранителни цели спрей - силикон за най-добри резултати.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не ползвайте масла на основата на водовъглерод (тоест олио от домакинството или моторно масло).

SPARE AIR използвана под наем или за обучителни цели в солна, хлорирана или чиста вода, изисква цялостно фабрично обслужване на всеки 3 – 6 месеца, или когато има подозрение, че в системата е влязла влага. Използването във вода от хлориран плувен басейн ще засили влошаването на състоянието на компонентите от гума и ще изисква по-често сервизно обслужване в сравнение с употребата в други типични условия.

Ако обслужването не се предлага на място в района, където се намира системата, Submersible Systems предлага оторизиран сервиз по пощата. Посетете нашата интернет страница www.spareair.com за повече детайли .

КАРТА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ:

| | |
|------------------|------------------|
| ДАТА: _____ | ДАТА: _____ |
| ИМЕ: _____ | ИМЕ: _____ |
| КОМЕНТАРИ: _____ | КОМЕНТАРИ: _____ |
| ДАТА: _____ | ДАТА: _____ |
| ИМЕ: _____ | ИМЕ: _____ |
| КОМЕНТАРИ: _____ | КОМЕНТАРИ: _____ |
| ДАТА: _____ | ДАТА: _____ |
| ИМЕ: _____ | ИМЕ: _____ |
| КОМЕНТАРИ: _____ | КОМЕНТАРИ: _____ |
| ДАТА: _____ | ДАТА: _____ |
| ИМЕ: _____ | ИМЕ: _____ |
| КОМЕНТАРИ: _____ | КОМЕНТАРИ: _____ |

Посетете www.spareair.com за сервизното обслужване по света

НА ПЪТ СЪС SPARE AIR

Администрацията по транспортна безопасност изисква дихателните бутилки да се видимо празни и освободени от регулатори, ако ще се транспортират с търговски пътнически самолет.

Упражнявайте се в демонтажа преди да пакетирате за пътуване.

1. Изпразнете въздуха от SPARE AIR.
2. Отстранете регулаторът от бутилката (регулаторът е силно затегнат и прикрепен) като завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка. Оставете о-пръстенът, шайбата и тн на регулатора.



Изпразнете въздуха, след това завъртете регулаторът в посока обратна на часовниковата стрелка, за да го махнете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не осъществявайте натиск върху регулатора в или извън бутилката.

Прекалената сила може да увреди нарезките. Ако регулаторът не се маха лесно, потопете го в съотношение 1 - 1 оцет и воден разтвор за 3 часа, за да се разтвори корозията по него. Ако и след това продължава да има проблем, отнесете го при дилър на SPARE AIR.

3. Поставете SPARE AIR в защитен контейнер (пластмасова кутия или чанта) за да поддържате устройството чисто и да предпазите свободните, незатегнати части. Препоръчваме допълнителния ни аксесоар Travel Pack #963, който включва чанта за пренасяне, капачки срещу прах, резервни о-пръстеновидни резервоари и силиконови смазки (налични на spareair.com).



Защитете вътрешната част на алуминиевата бутилка.

4. Опаковайте SPARE AIR по време на чекиране или в ръчния багаж.
5. Когато достигнете дестинацията си за гмуркане, слоботете SPARE AIR и напълнете бутилката. Може леко да смажете о-пръстеновидния резервоар с малко количество силиконов спрей или грес – никога не ползвайте масла на основата на водовъглерод. Не насиливайте регулатора в резервоара – ако усетите съпротива, спрете да отвивате и започнете отново.



Защитете регулатора

6. Заменете о-пръстеновидния резервоар след като разглобите и слоботете устройството 3 пъти или о-пръстенът дава сигнали за износване или пропуса въздух. Размерът на О-пръстеновидното уплътнение е 016 и може да бъде закупено от всеки магазин за гмуркане.



При монтиране се уверете, че всичко се монтира в реда, който е посочен.



SPARE AIR
Travel Pack #963

ГАРАНЦИОННА ИНФОРМАЦИЯ

Регистрирайте вашият SPARE AIR онлайн на www.spareair.com

Запазете тази секция, за да съхранявате историята на водолазната бутилка:

| | |
|---------------------------|---|
| Име | Адрес |
| Име на оторизирания дилър | Адрес на дилъра |
| Дата на закупуване | Сериен номер на регулатора # |
| | Модел # <input type="checkbox"/> 170-CE/175-CE <input type="checkbox"/> 300-CE/375-CE |

Submersible Systems Limited осигурява една година гаранция.

Декларация на гаранционния срок

Submersible Systems, Inc. (SSI) гарантира, единствено на директния купувач, че продуктът, който е закупен е без дефекти по отношение на материалите, и /или качеството на изработка в условията на нормално ползване при водолазно гмуркане в рамките на година от датата на закупуване, ако се следват указанията за грижа и поддръжка в упътването на продукта. Ако се докаже, че продуктът е дефектен по някаква причина (извън изброените причини в секцията долу) продуктът ще бъде поправен или подменен (по усмотрение на фирмата) без заплащане (не се покриват транспортните разходи). Тази гаранция не може да се прехвърля на втори лица и важи само за директния, прекия купувач.

Как да получите гаранционно обслужване

Трябва да върнете продукта си към Submersible Systems. Трябва да предоставите копие от оригиналната бележка от закупуване на устройството. Товарният транспорт трябва да бъде предварително заплатен. Моля, приложете писмо с ваш телефонен номер за връзка през работно време, в което описвате и естеството на проблема, който имате със системата.

Декларация за ограниченията, за които не важи гаранцията

Общата гаранция не покрива повреди в следствие на инциденти, неправилна употреба, нарушаване на целостта, неадекватна поддръжка, и неправилно обслужване. Всякакви промени или ремонти от лица, извън оторизираните от фирмата - производител за това, правят гаранцията невалидна. Фирмата не носи отговорност за възстановяване или замяна на продукта в случай на загуба или кражба. Фирмата производител, нейните дистрибутори или търговци на дребно, не дават гаранции, както писмени така и устни, по отношение на продукта или придружаващото упътване, освен изброените в предходните параграфи. Със закупуване на този продукт се дава съгласие, че при никакви обстоятелства производителят, неговите дистрибутори или търговци не носят отговорност за каквито и да било наранявания в резултат на ползването на бутилката, или за каквито и да било други увреждания – директни или не, случайни и тн, независимо, че производителят е предупредил за евентуални такива.

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ И СЛЕДВАЙТЕ ВСИЧКИ ПРОЦЕДУРИ ПРЕДИ И СЛЕД ГМУРКАНЕ.

Поздравления!

Току що се присъединихте към над 300,000 водолази, които се наследяват на гмуркането с SPARE AIR®.

SPARE AIR е абсолютната и най-добра стратегия за успешен подход при справяне в извънредни ситуации, тъй като е напълно независима система за доставяне на въздух.

Submersible Systems се гордее с приноса си относно безопасността на водолазите. Всяка година се спасяват повече животи от предходната. Продължаваме с подобряването на продуктите ни поради ангажимента ни да предоставим на клиентите ни продукт, който е семпъл за употреба и сигурен. Изцяло се произвежда в САЩ от хора, отдадени да произведат качествени продукти.

Посетете www.spareair.com за да регистрирате системата си SPARE AIR®

Списък на дистрибуторите

Mike's Dive Store
United Kingdom
113 Power Rd, Chiswick
West London, W4 5PY, England
Tel: +020 8994 6006

Casco Antiquo
Spain
C/Juan de la Cierva - 12
28823 - Coslada
Madrid - Spain
Tel: +34 91 151 02 50
www.cascoantiquo.com

Nautical Technologies
Germany, Austria & Switzerland
Ohlauer Str. 5-11
10999 Berlin, Germany
Tel: +49 30 61776941
www.dive-nautec.de

Tek-Plongee
France
1 rue du Benelux
44300 Nantes, France
Tel: +33 0 2 40 35 24 65
www.tekplongee.fr

Sealife Benelux BV
Netherlands, Luxembourg & Belgium
Nijverheidstraat 6G Rood
3144 CL Maassluis
The Netherlands
Tel: +31 0 10 59 103 88
www.sealifebenelux.nl

Произведен от:

SAVING LIVES

**SUBMERSIBLE
SYSTEMS, LLC**

FOR 40 YEARS

ISO
9001:2015
Certified

CE
0120



7413 Slater Avenue
Huntington Beach, CA 92647 USA
Phone: 714-842-6566

www.spareair.com